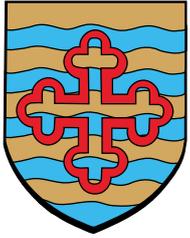


An aerial photograph of a rural village. A paved road with white dashed lines runs from the bottom right towards the center, where it branches into several smaller roads. The village consists of numerous houses with red-tiled roofs and some larger buildings. The surrounding landscape is a mix of green fields, some of which appear to be agricultural, and dense forests of bare trees. In the far distance, rolling hills are visible under a cloudy sky.

Gemengebuet

Reisduerf

2020



Index

| | | |
|---|---|-------|
| 1 | Neies aus dem Gemengerot Nouvelles de la commune | 4-31 |
| 2 | Liewen an der Gemeng Vivre dans la commune | 32-60 |
| 3 | Kommissiounen Commissions consultatives | 61 |
| 4 | Veräiner Clubs et associations | 62-66 |



Impressum :

Verantwortlech fir den Gemengebuett:

Schäfferot Gemeng Reisdorf

www.reisdorf.lu

Redaktioun:

Kommissioun fir Kultur an Kommunikatioun

Fotoen: Anouk Sauber-Hientgen; Corinne Wagner; Luc Sauber; Nadine Mander-Schannel

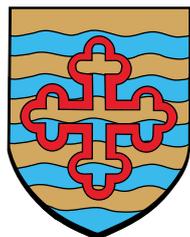
Fotoen Drohn: BeFresh

kultur@reisdorf.lu

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach

Texter a Fotoen vun den Veräiner ënner hirer Verantwortung

Mat Ausnam vun deenen Leit di hiren Accord ginn hunn, sinn aus Grënn
vum Dateschutz Nimm vun Privatleit ewech gelooss ginn.



Les Services communaux

Administration communale

2, place de l'église Tél: **83 62 21**
L-9391 Reisdorf Fax : 86 92 30
commreis@pt.lu

Heures d'ouverture

Lundi, Mardi et Vendredi
de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00

Mercredi: Fermé

Jeudi de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 19.00

Gemeindeverwaltung

2, place de l'église Tél: **83 62 21**
L-9391 Reisdorf Fax : 86 92 30
commreis@pt.lu

Öffnungszeiten

Montags, Dienstags und Freitags
von 08.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 17.00

Mittwochs: Geschlossen

Donnerstags von 08.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 19.00

Bureau

| | | | |
|---------------------------------|---------------------|------------------|----------------------------|
| Secrétariat Sekretariat | M. KREMER Alain | Tel: 83 62 21-20 | alain.kremer@reisdorf.lu |
| Bureau de la population | Mme. CLEMENT Nadia | Tel: 83 62 21 | nadia.clement@reisdorf.lu |
| Recette communale | Mme. CIOCIU Eliza | Tel: 83 62 21-30 | eliza.ciociu@reisdorf.lu |
| Service technique | Mme. WAGNER Corinne | Tel: 83 62 21-40 | corinne.wagner@reisdorf.lu |
| | M. KRAEMER Claude | Tel: 83 63 24 | Fax: 26 87 67 71 |
| Conseil échevinal Schöffenrat | | Tel: 83 62 21-25 | échevins@reisdorf.lu |

Maison relais

| | | | |
|-------------|---------------------|------------------|----------------------|
| Responsable | Mme. FISCHER Miriam | Tel: 26 87 69 61 | mr.reisdorf@arcus.lu |
|-------------|---------------------|------------------|----------------------|

Ecole fondamentale

| | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------|-------------------------------|
| Présidente du comité | Mme. PURAYE Elisabeth | Tel: 621 661 728 | elisabeth.puraye@education.lu |
|----------------------|-----------------------|------------------|-------------------------------|

Office social Beaufort

| | |
|--|--|
| 6, rue de l'Auberge L-6315 Beaufort | Tel: 26 87 60 54-1 secretariat@officesocial-beaufort.lu |
|--|--|

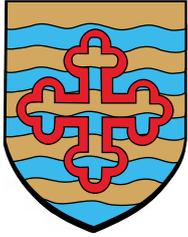
Service forestier

| | | |
|--------------|------------------|--|
| Responsable: | M. HOFFMANN Marc | Tel: 24756760 ou 621 202 127 Fax: 86 96 79 marc.hoffmann@anf.etat.lu |
|--------------|------------------|--|

Bureau des Postes

| | | |
|--|--------------------------------------|--|
| 6, route de la Sûre L-9390 Reisdorf | Heures d'ouverture Öffnungszeiten | Lundi au Vendredi de 10.00 à 11.15 Montags bis Freitags von 10.00 bis 11.15 |
|--|--------------------------------------|--|

Urgences: Police:113 | Ambulance 112 | CGDIS 112
Centre Hospitalier du Nord Ettelbruck Tel: 81 66-1



Léif Leit



D'Joer 2020 geet esou lues op en Enn. Mir hunn e Joer erlieft wéi mer nach soss keent haten an keen konnt sech virstellen fir esou eng Situatioun ze erliewen. Den Corona Virus ass iwwerall op der Welt an huet eis Gesellschaft fest am Grëff. Och an eiser Gemeng ass Zäit ënnert der Pandemie net einfach an mir mussen zesummen versichen bescht méiglechst derduerch ze kommen.

Fir eis eeler Matbierger ass den COVID-19 apaart geféierlech an sie mussen an dëse Krisenzäiten gutt op sech oppassen. Och fir déi Leit, déi eleng wunnen ass dëst eng ganz schwéier Zäit.

Eis Schoulen an Strukturen, déi sech ëm Kanner këmmere, hunn sech missen groussen Erausforderungen stellen. All Responsabel, Léierpersonal an Elteren, hunn et fäerdeg bruecht dës Situatioun während denen leschten Méint meeschterhaft an de Grëff ze kréien.

An eiser Gemengeverwaltung hunn eis Beamten an Aarbechter alles drun gesat fir an der schwéierer Zäit ee reiwungslosen Oflaf vun den öffentlechen Servicer ze garantéieren.

All Awunner hunn alleguer fir hiren Asaz groussen Respekt verdéngt.

Eis Betriber hunn et net einfach a mussen iwwer d'Ronnen kommen. Eis Veräiner hunn hier Aktivitéiten mussen zeréck schrauwen.

Positiv a ganz schéin ass et ze gesinn, dat d'Solidaritéit an d'Hëllefswilligkeit bei eis an der Gemeng grouss geschriwwen gëtt.

An der Hoffnung dat mir geschwënn an d'Normalitéit zeréckfannen, wënschen ech Iech schéi Chrëschtdeeg an e gudde Rutsch an dat neit Joer.

Schiltz Jemp, Buergermeeschter

Chers citoyens

L'année 2020 touche à sa fin. Nous avons vécu une année pas comme les autres et personne n'aurait pu imaginer vivre une telle situation. Le Coronavirus est présent au monde entier et s'est fermement emparé de notre société. Il en est de même dans notre commune, passer la pandémie n'est pas facile et nous devons essayer de la surmonter du mieux possible.

Pour nos citoyens âgés, le COVID-19 est particulièrement dangereux et il faut prendre soin d'eux. C'est une période très difficile même pour ceux qui vivent seuls.

Nos écoles et nos structures d'accueil ont été confrontées à des défis majeurs. Pendant les derniers mois, tous les responsables, enseignants et parents, ont réussi à maîtriser cette situation avec succès.

Dans notre administration, nos fonctionnaires et ouvriers ont fait tout leur pouvoir pour garantir un bon déroulement des services publics en ces temps difficiles.

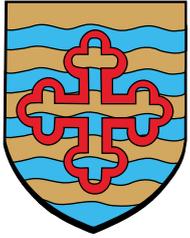
Les habitants méritent tous un grand respect pour leurs efforts.

Nos entreprises locales n'ont pas la tâche facile et tendent à subvenir à leurs besoins. Nos associations locales ont dû réduire leurs activités.

Il est positif et très agréable à voir que la solidarité et la serviabilité jouent un rôle important dans notre commune.

En espérant de pouvoir revenir bientôt à la normalité, je Vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.

Schiltz Jemp, Bourgmestre



Reisduerf



Bigelbach



WalLenduerf



Héisduerf



Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 19/12/19

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. **Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**
Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.
2. **Genehmigung der definitiven Organisation des Musikunterrichtes**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die definitive Organisation des Musikunterrichtes, sowie die an die Einschreibungen angepasste Vereinbarung für das Haushaltsjahr 2019-2020.
3. **Schaffung von zwei Posten für manuelle Arbeiten der Lohngruppe E**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei Posten der Lohngruppe E für manuelle Arbeiten mit Meisterbrief im Bereich Sanitär/Heizungsinstallateur, bzw. im Bereich Landschaftsgärtner.
4. **Genehmigung von zwei Vereinbarungen**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei Vereinbarungen für den Ankauf von verschiedenen Parzellen welche für die Umsetzung von Hochwasserschutzmaßnahmen benötigt werden.
5. **Genehmigung von zwei notariellen Akten (Wegerechte)**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei notarielle Akte betreffend der Verfassung eines Wegerechtes auf jeweils einer Parzelle in Hoesdorf und Reisdorf welches „CREOS Luxembourg S.A.“ den Zugang zu einer Trafostation und einer unterirdischen Stromleitung gewährt.
6. **Gemeindereglement für die Entsorgung von Hausmüll, Sperrmüll und ähnlichen Abfällen**
Auf Vorschlag des SIDEC, genehmigt der Gemeinderat einstimmig ein Gemeindereglement sowie das diesbezügliche Taxenreglement für die Entsorgung von Hausmüll, Sperrmüll und ähnlichen Abfällen aus Industrie, Gewerbe, Handel, Schulen, öffentlichen Diensten, Kliniken oder anderen Dienstleistungen.
7. **Genehmigung eines Programms zur Pflanzung und Erhaltung von Obstbäumen und Obstgärten in der Gemeinde Reisdorf**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Einführung eines Programms zur Pflanzung und Erhaltung von Obstbäumen auf Gemeindeterritorium.
8. **Verschiedene Subsidiengesuche**
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche :
Amicale Pompjeen Reisduerf (Jugendpompjeen) 4.537,50 €

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 19/12/19

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Enseignement musical – organisation scolaire définitive pour l'année 2019-2020

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver l'organisation scolaire définitive de l'enseignement musical pour l'année 2019-2020 ainsi que l'avenant à la convention qui tient compte des changements survenus lors des inscriptions .

3. Création de deux postes pour salariés du groupe de salaire E

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de créer deux postes pour salariés à tâche manuelle avec brevet de maîtrise comme installateur chauffage-sanitaire, respectivement comme pépiniériste-paysagiste.

4. Approbation de deux compromis de vente

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver deux compromis de vente effectués dans un but d'utilité public, à savoir la réalisation de mesures de protection contre les inondations.

5. Approbation de deux actes concernant des constitutions de servitudes

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver deux actes accordant à la société CREOS Luxembourg S.A. le libre accès à des postes de transformations et des câbles électriques souterrains sur une parcelle sise à Hoesdorf respectivement à Reisdorf.

6. Règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

Suivant proposition du SIDEC, le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un règlement-taxe et un règlement communal relatif à la gestion des déchets provenant des ménages ainsi qu'aux déchets assimilés provenant d'industriels, artisans, commerçants, écoles, services publics, hôpitaux ou services tertiaires pour lesquels il existe une obligation légale pour les communes d'en assurer la gestion.

7. Programme de plantation et de préservation des arbres fruitiers et des vergers dans la commune de Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un programme pour l'entretien des vergers et de la plantation d'arbres fruitiers à haute tige sur le territoire communal.

8. Diverses allocations de subsides extraordinaires

Le conseil communal décide à l'unanimité de ses voix d'allouer un subside extraordinaire aux associations ci-après :
Amicale Pompjeeën Reisduerf (Jugendpompjeeën) 4.537,50 €

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 14/01/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Berichtigter Haushalt 2019 und Haushaltsvorlage 2020

- Berichtigter Haushalt 2019

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den berichtigten Haushalt 2019 mit einem gewöhnlichen Überschuss von 733.375,49 €.

- Haushaltsvorlage 2020

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Haushaltsvorlage 2020 mit einem gewöhnlichen Überschuss von 119.662,40 €.

3. Verschiedene aussergewöhnliche Subsidiengesuche:

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche:
Musikschule UGDA (songe d'une nuit d'hiver) 100 €

4. Neugestaltung des CR358 „rue de l'Our“ und „am Wangert“ von Reisdorf nach Wallendorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt der Strassenbauverwaltung betreffend der Arbeiten der Neugestaltung des CR358 „rue de l'Our“ und „am Wangert“ von Reisdorf nach Wallendorf zu einem Gesamtbetrag von 2.468.691,23 €, davon 1.797.114,15 € zu Lasten des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten und 671.577,10 € zu Lasten der Gemeinde Reisdorf.



Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 14/01/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Budget rectifié 2019 et budget 2020

- Budget rectifié 2019

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget rectifié de 2019 qui est arrêté avec un boni définitif de 733.375,49 € au service ordinaire.

Budget 2020

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget 2020 qui est arrêté avec un boni définitif de 119.662,40 € au service ordinaire.

3. Diverses allocations de subsides extraordinaires

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le montant de subside ci-après :

- Ecole de musique UGDA (songe d'une nuit d'hiver)100 €

4. Réaménagement du CR358 « rue de l'Our » et « am Wangert » de Reisdorf à Wallendorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le projet de l'Administration des Ponts et Chaussées concernant les travaux de réaménagement du CR358 « rue de l'Our », et « am Wangert » de Reisdorf à Wallendorf s'élevant à un total de 2.468.691,23 € (TTC), dont 1.797.114,15 € (TTC) seront pris en charge par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et 671.577,10 € (TTC) à charge de la commune de Reisdorf.



Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 12/03/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Anfrage einer Grabkonzession auf dem Friedhof von Reisdorf

Der Gemeinderat vergibt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof von Reisdorf.

3. Ernennung eines Delegierten für das Gemeindesyndikat SIDEN

Der Gemeinderat ernennt Herr Jean-Paul Dimmer als Delegierten der Gemeinde Reisdorf für das Gemeindesyndikat SIDEN.

4. Änderung der Schulorganisation 2019/2020

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Änderung der Schulorganisation für den Zeitraum vom 24. Februar bis Ende des Schuljahres 2019-2020.

5. Überprüfung des allgemeinen Bebauungsplans

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig den allgemeinen Bebauungsplan einer Überprüfung zu unterziehen.

6. Subsidiengesuche für lokale Vereinigungen :

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Amicale Pompjeeën Reisduerf | 1.200 € |
| Reisduerfer Musék | 2.000 € |
| Elterevereinigung | 600 € |
| Chorale St. Cecile | 1.200 € |
| Theaterfrënn Bigelbach | 300 € |
| Club des Jeunes | 600 € |
| Rendez-vous fir Aal a Jonk | 300 € |
| Union Sportive Reisdorf | 2.300 € |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme | 4.500 € |
| Coin de Terre et du Foyer | 1.000 € |

7. Verschiedene aussergewöhnliche Subsidiengesuche

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche :

| | |
|--|------------|
| - Amicale Pompjeeën Reisduerf(matériel CIS Reisdorf) | 1.067,59 € |
| - Lëtzebuenger Blannevereinigung/La Canne Blanche | 100 € |
| - Télévie Élwen | 100 € |

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 12/03/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation d'une concession au cimetière de Reisdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une concession pour une tombe au cimetière de Reisdorf.

3. Nomination d'un délégué pour le syndicat intercommunal SIDEN

Le conseil communal nomme M. Jean-Paul Dimmer au poste de délégué représentant la commune de Reisdorf auprès du Syndicat Intercommunal SIDEN.

4. Modification de l'organisation scolaire 2019/2020

Le conseil communal décide de voter la modification de l'organisation scolaire pour la période allant du 24 février 2020 jusqu'à la fin de l'année scolaire 2019-2020.

5. Prise de décision concernant une révision du plan d'aménagement général

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de soumettre le plan d'aménagement général de la commune de Reisdorf à une révision.

6. Allocations de subsides pour les associations locales :

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Amicale Pompjeeën Reisduerf | 1.200 € |
| Reisduerfer Musék | 2.000 € |
| Elterevereenegung | 600 € |
| Chorale St. Cecile | 1.200 € |
| Theaterfrënn Bigelbach | 300 € |
| Club des Jeunes | 600 € |
| Rendez-vous fir Aal a Jonk | 300 € |
| Union Sportive Reisdorf | 2.300 € |
| Syndicat d'Initiative et du Tourisme | 4.500 € |
| Coin de Terre et du Foyer | 1.000 € |

7. Diverses allocations de subsides extraordinaires

Le conseil communal décide à l'unanimité de ses voix d'allouer un subside extraordinaire aux associations ci-après :

| | |
|--|------------|
| - Amicale Pompjeeën Reisduerf(matériel CIS Reisdorf) | 1.067,59 € |
| - Lëtzebuenger Blannevereenegung/La Canne Blanche | 100 € |
| - Télévie Ëlwen | 100 € |

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 11/06/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. « Etat des restants 2019 »

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vorläufigen Betrag von 65.857,67€ und 9.673,69€ Entlastung.
Folglich wird der « Etat des Restants » mit einer Gesamtsumme von 75.521,36€ abgeschlossen.

3. Punktuelle Umänderung des PAG und des PAP QE 'im Grenzwee' in Wallendorf-Pont

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Projekt der punktuellen Umänderung des schriftlichen und graphischen Teils des allgemeinen Flächennutzungsplans und ein Projekt der punktuellen Umänderung des schriftlichen und graphischen Teils des Bebauungsplans betreffend Parzellen im 'Grenzwee' in Wallendorf-Pont

4. Musikunterricht – Organisation 2020-2021

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die Organisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2020-2021 der UGDA anzuvertrauen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 88.726,53€ bestehend aus 18.174,26€ für Gruppenkurse und 70.552,27€ für Einzelkurse.

5. Provisorische Schulorganisation 2020-2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2020-2021.

6. Festlegung einer Entschädigung für 'Perte de caisse '

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig dem Gemeindeeinnehmer eine jährliche Entschädigung von 100 Euro (N.I. 100) zu zahlen.

7. Abschlusskonten des Gemeindeeinnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abschlusskonten des Gemeindeeinnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2018.

8. Gemeindereglement über die Nutzung des Kleinbusses der Gemeinde Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Reglement über die Nutzung eines neuen Kleinbusses.

9. Änderung der Stundenzahl für politische Freistunden für die Delegierten in den Gemeindesyndikaten

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die Stundenzahl für politische Freistunden der Delegierten, die die Gemeinde in den interkommunalen Syndikaten vertreten, um 2 Stunden zu erhöhen.

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 11/06/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. « Etat des restants 2019 »

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'admettre 65.847,67 € en reprises provisoires et 9.673,69 € en décharges. Par conséquence, l'état des restants 2019 est arrêté avec un chiffre de 75.521,36 €.

3. Modification ponctuelle du PAG et du PAP QE au lieu-dit « Grenzwee » à Wallendorf-Pont

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité des voix un projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement générale (PAG) et un projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier (PAP QE) de la commune de Reisdorf concernant des fonds situés à Wallendorf-Pont au lieu-dit « Grenzwee ».

4. Organisation de l'enseignement musical 2020-2021

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de confier l'organisation de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2020-2021 à l'UGDA. Le coût total des frais d'élève à 88.726,53 € composé de 18.174,26 € pour les cours collectifs et 70.552,27 pour cours individuels.

5. Organisation scolaire provisoire 2020-2021

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver l'organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2020-2021.

6. Fixation d'une indemnité de perte de caisse

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder à partir du 01er janvier 2020 une indemnité annuelle de perte de caisse au receveur communal de 100 Euros (N.I. 100).

7. Approbation du compte de gestion 2018 et du compte administratif 2018

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2018.

8. Règlement concernant la mise à disposition d'une camionnette de la commune de Reisdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le règlement communal concernant la mise à disposition d'une camionnette.

9. Modification du nombre d'heures de congé politique pour les délégués dans les syndicats de communes

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'augmenter le congé politique des délégués communaux représentants la commune auprès des syndicats intercommunaux de 2 heures.

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 06/08/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär
Entschuldigt : Sonia Marques De Oliveira,

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Projekt eines neuen Bebauungsplans « Hoesdorf » in Hoesdorf

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig das Projekt eines neuen Bebauungsplans « Hoesdorf » in Hoesdorf zu verwerfen.

3. Parzellenaufteilung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig :

- Die Aufteilung einer Parzelle in 2 Lose in der « Cité Jean Hientgen »
- Die Aufteilung einer Parzelle in 5 Lose in « Klengreisduerf »

4. Mietvertrag für die Bereitstellung der Immobilien zu Gunsten von CGDIS

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Mietvertrag für die Bereitstellung der Immobilien zu Gunsten des „Corps grand-ducal d’incendie et de secours“ (CGDIS).

5. Übertragung sämtlicher Fahrzeuge und Mobiliars an den CGDIS

Der Gemeinderat benehmigt einstimmig die Übertragung sämtlicher Fahrzeuge und Mobiliars des « Centre d’incendie et de secours » der Gemeinde (CIS Reisdorf) an den « Corps grand-ducal d’incendie et de secours » (CGDIS).

6. Ernennung eines neuen Mitglieds für die Bautenkommission

Der Gemeinderat ernennt Frau Sandra MANDER-GRISIUS zum neuen Mitglied der Bautenkommission.

7. Ernennung eines neuen Mitglieds für die Umweltkommission

Der Gemeinderat ernennt Herr Daniel DA SILVA SANTANA zum neuen Mitglied der Umweltkommission.



Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 06/08/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

Excusée : Sonia Marques De Oliveira,

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Projet d'Aménagement Particulier Nouveau Quartier (PAP NQ) « Hoesdorf » à Hoesdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de rejeter le projet d'aménagement particulier nouveau quartier (PAP NQ) « Hoesdorf » à Hoesdorf.

3. Demande pour deux morcellements à Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver :

- Le morcellement d'une parcelle en deux lots au lieu-dit « Cité Jean Hientgen »
- Le morcellement d'une parcelle en cinq lots au lieu-dit « Klengreisduerf »

4. Contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles au CGDIS

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le contrat de louage portant la mise à disposition de biens immeubles au Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS).

5. Convention de transfert de bien meubles au CGDIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention de transfert de biens meubles affectés au centre d'incendie et de secours de la commune (CIS Reisdorf) au bénéfice du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS).

6. Désignation d'un nouveau membre pour la commission des bâtisses

Le conseil communal désigne Mme Sandra MANDER-GRISIUS comme nouveau membre pour la commission des bâtisses.

7. Désignation d'un nouveau membre pour la commission de l'environnement

Le conseil communal désigne M. Daniel DA SILVA SANTANA comme nouveau membre pour la commission de l'environnement.



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 14/09/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

- 1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung**
Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.
- 2. Ermächtigung Berufung gegen ein Urteil des Verwaltungsgerichts einzulegen**
Der Gemeinderat ermächtigt den Schöffenrat Berufung gegen ein Urteil des Verwaltungsgericht einzulegen.



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 14/09/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Autorisation de prendre recours contre un jugement du tribunal administratif

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'autoriser le collège échevinal de prendre recours contre un jugement du tribunal administratif.



Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 22/10/20

Anwesend: Jean-Pierre Schiltz Bürgermeister; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Bebauungsplan « In der Oicht » in Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Bebauungsplan « In der Oicht » von 18 Lose für den Bau von 18 Einfamilienhäuser.

3. Grundsteuer 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Tarife für die Grundsteuer 2021 :

Grundsteuer A : 330%
Grundsteuer B1 : 460%
Grundsteuer B2 : 330%
Grundsteuer B3 ; 165%
Grundsteuer B4 : 165%
Grundsteuer B5 : 330%
Grundsteuer B6 : 330%

4. Gewerbesteuer 2021

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig den Gewerbesteuersatz von 280% für das Steuerjahr 2021 beizubehalten.

5. Genehmigung von verschiedenen Akten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig verschiedene notarielle Akte.

6. Sanierung des CR358 « rue de l'Our » und « am Wangert » mit Bau eines Kanalisationssystems

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt der Strassenbauverwaltung betreffend die Sanierung des CR358 « rue de l'Our » und « am Wangert » mit Bau eines Kanalisationssystems. Der Beitrag der Gemeinde wird um 635.995 € (TTC) erhöht und beläuft sich jetzt auf 1.307.572,10 € (TTC).

7. Bestätigung eines Verkehrsreglementes des CR 358 « rue de l'Our » und « am Wangert »

Der Gemeinderat bestätigt das Verkehrsreglement des CR 358 »rue de l'Our « und « am Wangert » während der Bauphase.

8. Feldwege – aussergewöhnliche Arbeiten für das Jahr 2020

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag der « Administration de Services Techniques de l'Agriculture » von 215.000 € für das Jahr 2020 betreffend aussergewöhnliche Arbeiten auf den Feldwegen.

9. Bau einer Verbindungsleitung zwischen dem neuen Wasserbehälter « Beforter Heed » und dem bestehenden Wasserbehälter von Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag für den Bau einer Verbindungsleitung zwischen dem neuen Wasserbehälter « Beforter Heed » und dem bestehenden Wasserbehälter von Reisdorf im Rahmen des Regionalprojekts AEP Nord-Est.

Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

10. Stellungnahme des Gemeinderates zur Aufhebung des sektoralen Masterplans « Deponien für inerte Abfälle »

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig das Projekt zur Aufhebung des sektoralen Masterplans « Deponien für inerte Abfälle » positiv zu bewerten.

11. Einführung einer Solidaritätszulage

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig eine Solidaritätszulage einzuführen, welche 15% der gezahlten Teuerungszulage durch den « Fonds National de Solidarité » ausmacht. Der Antragsteller muss seinen festen Wohnsitz 12 Monate in der Gemeinde bei Einreichung der Anfrage haben.

12. Wahl von einem Vertreter und einem Ersatzvertreter im Begleitausschuss für Trinkwasser in der Region vom Natur- & und Geopark « Möllerdall »

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig Frau Corinne WAGNER als Vertreterin und Herr Antoine VESQUE als Ersatzvertreter der Gemeinde Reisdorf im Begleitausschuss für Trinkwasser in der Region vom Natur- und Geopark « Möllerdall » zu ernennen.

13. Definitive Schulorganisation für das Schuljahr 2020-2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die definitive Schulorganisation für das Schuljahr 2020-2021.

14. Anfrage für eine Konzession auf dem Friedhof in Hoesdorf

Der Gemeinderat vergibt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof in Hoesdorf.

15. Verschiedene aussergewöhnliche Subsidiengesuche

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche :

- Fleegeelteren Lëtzebuerg asbl 100 €



Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 22/10/20

Présents: Jean-Pierre Schiltz Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander, Antoine Vesque
Sonia Marques De Oliveira, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communal

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Projet d'aménagement particulier « In der Oicht » à Reisdorf

Le conseil communal décide d'approuver le projet d'aménagement particulier au lieu-dit « In der Oicht » de dix-huit lots destinés à la construction de 18 maisons unifamiliales.

3. Impôt foncier 2021

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer pour l'année d'imposition 2021 les taux d'imposition suivants :

| | |
|--------------------|------|
| Impôt foncier A : | 330% |
| Impôt foncier B1 : | 460% |
| Impôt foncier B2 : | 330% |
| Impôt foncier B3 : | 165% |
| Impôt foncier B4 : | 165% |
| Impôt foncier B5 : | 330% |
| Impôt foncier B6 : | 330% |

4. Impôt commercial 2021

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de maintenir le taux de l'impôt commercial pour l'année d'imposition 2021 à 280%.

5. Approbation de divers actes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix divers actes notariés.

6. Réaménagement du CR358 « rue de l'Our » et « am Wangert » avec construction d'un système de canalisation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet de l'Administration des Ponts et Chaussées concernant les travaux de réaménagement du CR358 « rue de l'Our » et « am Wangert » avec construction d'un système de canalisation. La participation de la commune sera augmentée de 635.995 € (TTC), de sorte que le nouveau montant à charge de la commune de Reisdorf s'élève à 1.307.572,10 € (TTC).

7. Confirmation d'un règlement de circulation pour le CR 358 « rue de l'Our » et « am Wangert »

Le conseil communal confirme le règlement de circulation pour le CR358 « rue de l'Our » et « am Wangert » pendant la phase d'exécution des travaux.

8. Voirie rurale – travaux d'entretien extraordinaires pour l'année 2020

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis élaboré par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture concernant des travaux extraordinaires sur la voirie rurale de la commune pour l'exercice 2020 s'élevant à 215.000 €.

Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

9. Réalisation d'une conduite de jonction entre le nouveau réservoir « Beforter Heed » et le réservoir existant à Reisdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un devis concernant une conduite d'eau de jonction entre le nouveau réservoir « Beforter Heed » et le réservoir existant à Reisdorf dans le cadre du projet régional AEP Nord- Est.

10. Avis du conseil communal concernant le projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes »

Le conseil communal décide de donner un avis favorable sur le projet d'abrogation du plan directeur sectoriel « décharges pour déchets inertes ».

11. Introduction d'une allocation de solidarité

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'introduire une allocation de solidarité qui est fixé à 15% de l'allocation de vie chère versée par le Fonds National de Solidarité sous réserve que le requérant ait eu son domicile légal sur le territoire de la commune pendant les 12 derniers mois au moment du dépôt de la demande.

12. Vote d'un représentant et d'un suppléant pour le Comité d'accompagnement pour l'eau potable de la région du Natur- & Geopark « Möllerdall »

Le conseil communal décide de nommer Mme Corinne WAGNER comme représentante et M. Antoine VESQUE comme représentant suppléant de la commune de Reisdorf au sein du Comité d'accompagnement pour l'eau potable de la région du Natur- & Geopark « Möllerdall ».

13. Organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2020-2021

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2020-2021.

14. Demande pour une concession au cimetière de Hoesdorf

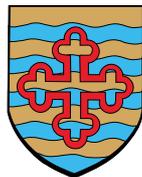
Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une concession pour une tombe au cimetière de Hoesdorf.

15. Diverses demandes de subsides

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer un subside extraordinaire à l'association ci-après :
- Fleegeelteren Lëtzebuerg asbl 100 €



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune



Allocation de solidarité 2021

Qui peut faire la demande pour l'allocation de solidarité ?

Tous les citoyens qui au moment de leur demande sont enregistrés au registre principal de la commune de Reisdorf pendant au moins 12 mois au moment de la demande et qui ont perçu une allocation de vie chère de l'État en 2021. Une seule demande par ménage pourra être introduite.

Comment faire la demande pour l'allocation de solidarité ?

Le formulaire de demande d'allocation de solidarité sera en ligne début janvier 2021 et sera téléchargeable au site www.reisdorf.lu dans la rubrique formulaires et demandes.

Complétez-la et envoyez-la à :

Recette communale Reisdorf
2, place de l'église
L-9391 Reisdorf

Vous pouvez également retirer la demande à la maison communale. Le cas échéant, prenez un rendez-vous à la recette communale pour vous faire aider à remplir la demande :

Tél. : 836221-30 (Recette communale)

Quelles primes sont allouées ?

Les montants de l'allocation de solidarité sont calculés à raison de 15 % du montant de l'allocation de vie chère.

Solidaritätzuschlag 2021

Wer kann den Solidaritätzuschlag beantragen?

Alle erwachsenen Bürger, die zum Zeitpunkt der Antragstellung während der letzten 12 Monate im Hauptregister der Gemeinde Reisdorf eingetragen sind und die im Jahr 2021 eine Teuerungszulage vom Staat erhalten haben. Es kann nur ein Antrag pro Haushalt gestellt werden.

Wie beantragen Sie den Solidaritätzuschlag?

Der Antrag kann ab Januar 2021 auf www.reisdorf.lu (formulaires et demandes) heruntergeladen werden.

Füllen Sie den Antrag bitte aus und senden Sie ihn an:

Recette communale Reisdorf
2, place de l'église
L-9391 Reisdorf

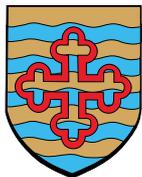
Sie können den Antrag auch auf der Gemeindeverwaltung abholen. Vereinbaren Sie ggf. einen Termin um Hilfe beim Ausfüllen des Antrags zu erhalten:

Tel.: 836221-30 (Recette communale)

Welche Beträge werden bewilligt?

Der Solidaritätzuschlag beträgt 15 % der Teuerungszulage.

Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune



Recette communale

La recette communale gère toute opération financière en relation avec le paiement des dépenses communales et l'encaissement, ainsi que le recouvrement des créances communales.

Eliza CIOCIU, receveur communal

Téléphone : +352 83 62 21 – 30
 FAX : +352 86 92 30
 Email : eliza.ciociu@reisdorf.lu
 Heures d'ouverture: 8.30 - 12.00 et 14.00 - 16.00
 Mercredi: fermé toute la journée

Différentes possibilités de payer les factures

Il est dans l'intérêt tant des débiteurs que de la recette que les paiements soient faits dans la mesure du possible moyennant :

- versement ou virement sur un des comptes bancaires en indiquant le numéro de client et le numéro de référence de la facture
- par ordre de domiciliation bancaire en ce qui concerne les factures répétitives (taxes eau, canal, ordures, chiens, impôt foncier) [Mandat de domiciliation.pdf](#) 
- en espèces au guichet de la recette communale
- depuis juillet 2020, vous avez également la possibilité de payer vos factures par carte bancaire au sein de la mairie
- soit par paiement Digicash avec votre Smartphone. Pour de plus amples informations cliquez sur: <https://www.digicash.lu/fr/payez-vos-factures/>

Au cas où vous auriez des difficultés de paiement, n'attendez pas que les poursuites soient engagées. Contactez la recette communale et cherchez plutôt un arrangement dès réception de la facture.

Comptes bancaires :

LU73 0019 3001 0548 4000 (BIC: BCEELULL)

LU87 0090 0000 0375 2433 (BIC: CCRALULL)

LU87 1111 0229 3442 0000 (BIC: CCPLLULL)

LU33 0021 1034 4570 0000 (BIC: BILLULL)

LU11 0030 5256 1001 0000 (BIC: BGLLLULL)



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune



Aktionsplan „Bongerten“

Das Projekt zur Erhaltung
der Streuobstwiesen

Ansprechpartner



Mikis Bastian

LEITER DES DES
FACHBEREICHES ÖKOLOGIE
(BIOLOGISCHE STATION)

TEL: +352 26 87 82 91 - 31 /
+352 621 530 685

E-MAIL:
mikis.bastian@naturpark-
mellerdall.lu

Die Bongerten sind nicht nur ein typisches Landschaftselement im Natur- & Geopark Mëllerdall, sie haben auch naturschutzfachlich eine hohe Bedeutung als Lebensraum für viele seltene Tier- und Pflanzenarten. Der Natur- & Geopark hilft, die Bongertenbestände in der Region zu erhalten. Im Rahmen des Aktionsplan Bongert werden folgende Projekte umgesetzt:

- Erfassung der Obstsortenvielfalt im Natur- & Geopark Mëllerdall
- Vermehrung und Pflanzung seltener, regionaltypischer Obstsorten („Vergers conservatoires“)
- Pflanzung von jungen und Rückschnitt von alten Obstbäumen zur Erhaltung der Bongertenbestände

Haben Sie Fragen rund um die Bongerten?

Oder haben Sie selbst einen Bongert und benötigen eine fachmännische Beratung?

Melden Sie sich bei uns. Wir helfen gerne!

© Natur- & Geopark Mëllerdall



Streuobstwiesen bereichern nicht nur das Landschaftsbild, sie sind auch wertvolle Lebensräume und typisch für unsere Kulturlandschaft. Und natürlich liefern sie gesundes Obst (© NGPM Raymond Clement)

Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Nei Spillplaz zu Wallenduerf



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Bau vun der Kläranlag Héisduerf



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Wasserleitung vum Behälter Reisduerf bis un d'Ortsnetz zu Bigelbach



Installatioun vun engem Defibrillator zu Wallenduerf



En Defibrillator ass en Apparat, deen hëlleft liewensgeféierlech Häerzrhythmusstéierungen duerch eng Defibrillatioun oder eng Kardioversioun ze stoppen.

An eiser Gemeng stin se elo op 4 verschidden Plazen :

- Wallenduerf: beim Busarrêt
- Reisduerf: bei der Sportshal
- Bigelbach: bei der Kierch
- Héisduerf: beim Veräinsbau



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

Baustelle in der rue de l'Our



Anfang Baustelle: Oktober 2020
Dauer der Arbeiten: + - 400 Tage



In der ‚Rue de l'Our‘ werden folgende Infrastrukturen neu verlegt :
Wasserleitung, Trennsystem für Regenwasser und Schmutzwasser,
Post, Creos.

Die Strassenbeleuchtung werden mit LED's ausgestattet.

Die Wohnstraße wird als 30km/h-Zone umgestaltet.

Es sind Längsparkstreifen sowie neue Bepflanzungen vorgesehen



Neies aus dem Gemengerot – Nouvelles de la commune

Embau Picknicksplaz Reisduerf



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles de la commune

Clôture ronderëm den Beachvolleyball Terrain zu Reisduerf



Eis Stroossenluuchten gin duerch LED ersat



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Seit dem Januar 2019 sinn mir zesummen mat den Kanner aus der Gemeng Reisdorf an eiser neier Maison Relais.

Souwuel fir d'Kanner ewéi och fir d'Personal vun der Maison Relais Reisdorf war d'ëst eng grouss Emstellung an Herausforderung.

Zesummen mat den Kanner hunn mir et gepackt an all den Raimlechkeeten vun der Maison Relais eng agréabel an familiär Atmosphär ze schaafe.

D'Gestaltung vun den Raimlechkeeten wärt och weiderhinn een fortlaafenden Prozess bleiwen, wou d'Personal op Wönsch an Interessen vun den Kanner angoën wärt an deem entsprecheend d'Bildungsberaicher ëmmer weider entwéckelt.

Niewent diversen neien Raimlechkeeten, wéi zum Beispill dem Forscherraum, Medienraum asw., kruuten d'Kanner och verschidden, fir sie nach onbekannten Materialien zur Verfügung gestallt, déi sie mat Ennerstëtzung vum Personal erfuerschen an entdecken kënnen.

Och ginn den Kanner eng Réih ënnerschiedlech Aktivitéiten ugebueden, wou sie frei entscheeden dierfen, ob sie partizipeieren wëllen oder net. Dës Aktivitéiten fannen an den ënnerschiedlechen Bildungsberaicher statt.

Mir kooperéieren och ganz enk mat der Schoul, wou mir z.B. un verschidden Festlechkeeten eis bedeelegen. Esou haaten mir op dem Schouffest um Enn vum Schouljoër 2019/2020 e puer Statiounen ugebueden, wéi zum Beispill Actionpainting, Bouscheissen, asw.

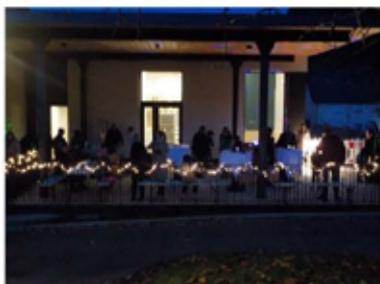
Och op dem Adventsmaart, wou den Kleeschen d'Kanner aus der Gemeng besicht huet, waren mir als Maison Relais präsent an hun Wäffelcher verkaaft, déi mir virdrun zesummen mat den Kanner gebackt hunn.



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

D'Zesummenaarbescht mat den Elteren ass fir eis en wichtege Aspekt an der pädagogescher Aarbescht. Esou hun mir niewent den alldeeglechen „Tür-Angel-Gesprächen“, verschidden Festlechkeeten iwwert Joër organiséiert fir an enger angenehmer Atmosphär mat den Elteren an d'Gespräch ze kommen. Eisen Ouschterbrunch haaten mir um Ufank vum Joër 2019, wou d'Elteren zesummen mat hieren Kanner d'Maison Relais entdecken konnten.

Fir d'Joër gemitterlech oofzeschléissen, hun mir d'Kanner zesummen mat hieren Elteren op eist Wanterfest Enn November 2019 agelueden, wou mir een gemitterlechen Nomëtteg mat diversen Aktivitéiten esou wéi Schneekegkeeten verbruecht hun.



Den Alldag, esou wéi d'Organisatioun an der Maison Relais sinn seit der Pandemie vum COVID-19 ageschränkt.

Mir schaffen den Moment an sougenannten „Clusteren“. Dëst sinn Gruppen vun maximal 30 Kanner, die ëmmer gleich bleiwen. All Grupp huet fix Raimlechkeeten zougeuerdnet kritt. D'Personal huet beschtmeiglech Leisungen gesiicht fir alleguer d'Raimlechkeeten esou anzeriichten fir den Kanner een agréablen an flotten Alldag an der Maison Relais ze bidden.

Duerch die Moment Situatioun ass et nët meiglech, dass d'Elteren an d'Maison Relais kënnen kommen. Och d'äerfen mir keng Festlechkeeten wie zum Beispill d'Wanterfest oder den Osterbrunch organiséieren.

Trotzdem ass et fir eis immens wichteg d'Kommunikatioun mat den Elteren oprecht ze erhaalen. Kleng Tür-Angel-Gespräche fannen weiderhinn statt an bei wichtege Saachen kann och gären een Rdv gefroot ginn.

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Et ass verbueden Dreck bei den
Containeren, am Bësch oder op
ëffentleche Plazen ofzelueden

Il est défendu de déposer des
déchets près des conteneurs,
dans la forêt ou sur les places
publiques



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



75 Jahre Ardennenoffensive - Gedenkfeier am Hoesdorfer Monument

Am 16. Dezember 2019 wurde in Hoesdorf den Opfern der Ardennenoffensive gedacht, die vom 16. Dezember 1944 bis Februar 1945 auf dem Gebiet des Öslings und des östlichen Belgiens stattfand. Auch das Hoesdorfer Plateau und die umliegenden Dörfer und Gemeinden zu beiden Seiten der Our wurden dabei zu Schauplätzen erbitterter Gefechte. Der Gedenkfeier wohnten neben dem Bürgermeister Jean-Pierre Schiltz, den Schöffen und Gemeinderäte der Gemeinde Reisdorf auch Vertreter der Bettendorfer Kommunalverwaltung bei. Es folgt ein kurzer Abriss der Ereignisse rund um die Ardennenoffensive von 1944/45.

Luxemburg im Vorfeld der Ardennenoffensive

Die seit 1940 unter NS-deutscher Besatzung lebende Bevölkerung Luxemburgs erfuhr gegen Ende des Zweiten Weltkriegs eine „doppelte Befreiung“. (PAULY, Geschichte Luxemburgs, S. 101.) Nach der Landung der alliierten Streitkräfte in der Normandie am 6. Juni 1944 konnten erste Gebiete im Nordwesten Frankreichs, darunter Paris, und Belgiens befreit werden. Am 9. September 1944 erreichte die 5. Panzerdivision der 1. US-Armee die luxemburgische Grenze und zog kurz darauf in die Hauptstadt ein. (Vgl. PAULY, Geschichte Luxemburgs, S. 101.)



Die Gedenkfeier fand am Monument in Hoesdorf statt, das dem Gedenken an die Opfer der Ardennenoffensive von 1944/45 gewidmet ist. (Foto: Armand Wagner)

In den darauffolgenden Tagen drangen die US-amerikanischen Truppen bis zur deutschen Grenze vor, die durch eine massiv befestigte Verteidigungslinie geschützt wurde, den sogenannten Westwall. Entlang dieser Linie kam der alliierte Vorstoß zum Halten. Neben der militärischen Herausforderung, die die Befestigungsanlagen jenseits der Grenzflüsse darstellten, sind dafür insbesondere auch Versorgungsengpässe und taktische Überlegungen verantwortlich zu machen, mit denen sich die Alliierten konfrontiert sahen.

Die Ardennen mit ihren bewaldeten Hügellandschaften galten als für gepanzerte Militärfahrzeuge schwer zugängliches Terrain und daher als generell leichter zu verteidigendes Terrain. Alliierte Offensivvorbereitungen konzentrierten sich daher vor allem auf die Gebiete nördlich und südlich der Ardennen, während letztere durch Infanterietruppen lediglich gehalten werden sollten. Im luxemburgisch-deutschen Grenzgebiet blieb die Lage trotz kleinerer Gefechte über die Herbstmonate hinweg weitgehend ruhig und die Frontlinien unverändert. (Vgl. Arens, Chronik Wallendorf, S. 105-106.)

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Das Hoesdorfer Monument im Zuge der 75. Jubiläumsfeier der Befreiung Luxemburgs von der NS-deutschen Besatzung. (Foto:Armand Wagner)

Beginn der Ardennenoffensive

Entgegen aller Erwartungen holten die deutschen Streitkräfte im Winter 1944 jedoch zum gewaltigen Gegen Schlag aus, der unter dem Namen der Ardennenoffensive (oder auch: Rundstedt-Offensive) bekannt wurde, da sie vornehmlich auf dem Boden der Ardennen erfolgte. Das Ziel dieser Unternehmung war der deutsche Vorstoß nach Antwerpen, wo sich der wichtigste Hafen der Alliierten zur Sicherung ihrer Nachschübe befand.

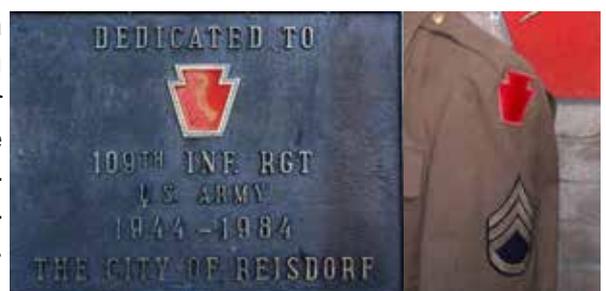
Mehr als 5000 Geschütze und Granatenwerfer eröffneten am frühen Morgen des 16. Dezember 1944 den Großangriff gegen die Alliierten. 24 deutsche Divisionen, davon 10 Panzerdivisionen, bahnten sich ihren Weg anschließend durch die schwach besetzten Ardennen und fügten der dort stationierten 1. US-Armee unter General

Courtney H. Hodges erhebliche Schäden zu. Die Amerikaner traf diese Offensive vollkommen unvorbereitet, da die Ardennen nicht nur sehr unwegsames Gelände bilden, sondern auch die Witterungsbedingungen für einen Angriff in dem Ausmaß sehr ungünstig waren, da zu dieser Zeit Temperaturen weit unter 0° herrschten und tiefer Schnee das Land bedeckten. Dennoch war das schlechte Wetter wesentlicher Teil der deutschen Strategie: Die Alliierten besaßen die Lufthoheit und ihre mehr als 12 000 Kampfflugzeuge konnten nicht eingreifen. Sowohl die Wetterlage als auch der Überraschungsmoment verhalfen den Deutschen zunächst zu einigen Erfolgen. So gelang der 6. SS-Panzerarmee beispielsweise die Einnahme Sankt Viths, einem wichtigen Knotenpunkt auf dem Weg nach Antwerpen. (Vgl. MÜLLER, Der Zweite Weltkrieg, S. 350-351.)

Das Hoesdorfer Plateau als Kriegsschauplatz

Nach der Befreiung der luxemburgischen Gebiete und einem vergeblichen amerikanischen Vorstoß in Richtung Bitburg bezogen Truppen der 5. US-Panzerdivision im September 1944 auf dem Hochplateau von Hoesdorf Stellung. Diese wurde Anfang Oktober 1944 durch Einheiten der 8. US-Infanteriedivision ersetzt, die auf den Anhöhen Beobachtungs- und Horchposten errichteten, um angrenzende Abschnitte des Westwalls im Ourtal überblicken und überwachen zu können. Ende November 1944 wurden diese wiederum durch Einheiten des 109. Infanterieregiments der US-Streitkräfte abgelöst, die zuvor in der „Schlacht im Hürtgenwald“ bei Aachen schwere Verluste davongetragen hatten.

Diese bildeten zusammen mit anderen Regimentern der 28. Infanteriedivision eine spärliche Verteidigungslinie und wurden vor allem mit Patrouilleaufgaben betraut. Ihr Einsatzgebiet erstreckte sich über das gesamte Hoesdorfer Plateau bis nach Bettel und Longsdorf. (Vgl. Promenade du Souvenir, hg. v. Syndicat d'Initiative [Broschüre])



Gedenkplakette am Hoesdorfer Monument mit Abbildung des „Keystone“-Abzeichens der 28. US-Infanteriedivision.

(Linkes Bild: Sauber Luc; Rechtes Bild: Ceri Shaw)

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Auf deutscher Seite brachten sich in den Tagen vor der Offensive auf einem 130 km langen Streifen zwischen Monschau (Deutschland) im Norden und Echternach im Süden etwa 200 000 Mann in Stellung, ohne dass die Alliierten Verdacht schöpften. Am Abschnitt zwischen Vianden und Echternach machte sich die 7. Armee unter General Erich Brandberger am Vorabend des 16. Dezember 1944 angriffsbereit. Diese Truppen bestanden vorwiegend aus dem sogenannten „Volkssturm“, d. h. aus wehrpflichtigen Männern zwischen 16 und 60 Jahren, die häufig nur eine rudimentäre militärische Grundausbildung genossen hatten und über wenig Kampferfahrung verfügten. (Vgl. Arens, Chronik Wallendorf, S. 106-108.)

In den frühen Morgenstunden des 16. Dezember 1944 überquerten die Infanteriekompanien der 352. Volksgrenadierdivision nach einem vorangegangenen halbstündigen Artilleriefeuer schließlich zwischen Wallendorf und Gendingen die Our. Diese führte gerade Hochwasser und musste mit Schlauchbooten im Pendelverkehr überquert werden, da aufgrund mangelnder Ausstattung und der Unerfahrenheit vieler Soldaten nicht genügend Infanteriebrücken errichtet werden konnten. Ziel war es nicht nur, die Verteidigungslinie der Alliierten zu durchbrechen, sondern auch die Amerikaner vom Hoesdorfer Plateau zu vertreiben und dieses zu sichern. Damit sollte die Kontrolle über das Ourtal zwischen Gendingen und Wallendorf, wie auch entlang der Sauer zwischen Wallendorf und Bettendorf erlangt werden. Zusammen mit benachbarten Regimentern sollte somit eine starke Verteidigungslinie gegen mögliche alliierte Gegenangriffe gebildet werden. Zwar gelang den deutschen Infanteristen zunächst der unbemerkte Aufstieg zu den Anhöhen, da Hoesdorf zu dem Zeitpunkt weder bewohnt noch besetzt war, doch fielen sie auf dem Plateau unter schweren Maschinengewehr- und Granatwerferbeschuss. Die deutschen Einheiten hatten allein am ersten Kampftag mehr als 400 Tote zu beklagen, sodass sie sich gezwungen sahen, ihre Pläne zur Einnahme des Hoesdorfer Plateaus sowie der umliegenden Wälder zunächst bei Seite zu legen. (Vgl. Arens, Chronik Wallendorf, S. 108-109.) Nichtsdestotrotz gingen die Gefechte auf dem Höhengelände an verschiedenen Stellen weiter und forderten zahllose Leben, bis sich die erschöpften amerikanischen Einheiten des 109. Infanterieregiments am Nachmittag des 18. Dezember 1944 zurückziehen mussten und südwestlich von Diekirch Stellung bezogen. (Vgl. Promenade du Souvenir, hg. v. Syndicat d'Initiative [Broschüre]) Das Hoesdorfer Plateau fiel unter deutsche Kontrolle und der Vormarsch der deutschen Streitkräfte setzte sich nun weiter über Diekirch und Ettelbrück bis nach Martelange (Belgien) fort. Erst durch den Gegenangriff der 3. US-Armee unter General George S. Patton konnte er gestoppt und wieder bis an die östliche Landesgrenze zurückgedrängt werden. (Vgl. MÜLLER, Der Zweite Weltkrieg, S. 351; Arens, Chronik Wallendorf, S. 109.)

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Das Ende der Ardennenoffensive

Wenn es den deutschen Truppen auch anfangs gelang, einen Angriffskeil zwischen die alliierten Linien zu treiben, so brachte der Durchbruch der 4. Panzerdivision von General Patton durch den Belagerungsring von Bastogne die entscheidende Wende und der erhoffte Erfolg blieb letztlich aus. In einer groß angelegten alliierten Gegenoffensive drängten ab Januar 1945 (in Teilen bereits früher) von Norden her die 1. US-Armee (Hodges) und von Süden her die 3. US-Armee (Patton) die deutschen Streitkräfte zurück und zwangen diese in eine Verteidigungsstellung. Auch die Wetterverhältnisse verbesserten sich allmählich, sodass die Alliierten wieder auf ihre militärische Luftunterstützung zurückgreifen konnten, die der deutschen Luftwaffe weit überlegen war. Der verzweifelte Versuch Hitlers, die Alliierten im Westen durch einen Blitzfeldzug in die Knie zu zwingen, war gescheitert und die Verluste auf beiden Seiten enorm: 76 000 Tote bei den Alliierten, 90 000 bei den Deutschen. Hitler opferte nicht nur seine besten Truppen, sondern auch wesentliche Treibstoff- und Munitionsreserven. Der alliierte Einmarsch nach Deutschland wurde somit nur um etwa sechs Wochen verzögert und endete, auch bedingt durch den Einsatz der Roten Armee an der Ostfront, letztlich mit der bedingungslosen Kapitulation der Wehrmacht am 8. Mai 1945. (Vgl. MÜLLER, Der Zweite Weltkrieg, S. 351.)

Die Zivilbevölkerung Luxemburgs und Belgiens, aber auch Deutschlands, litt schwer unter den Folgen der Ardennenoffensive, die sich noch bis Februar hinzog. Im Gegensatz zur „ersten“ Befreiung Luxemburgs im September 1944 fanden die Kriegshandlungen dieses Mal unmittelbar auf luxemburgischen Boden statt und hinterließen zahlreiche Tote und Verletzte unter den Bewohnern des Landes sowie eine massive Zerstörung der Infrastruktur im Ösling. Mit der Befreiung Viandens am 22. Februar 1945 erlebte Luxemburg schließlich seine zweite und letzte Befreiung. (Vgl. PAULY, Geschichte Luxemburgs, S. 102.)

Schlusswort

Dies war zwar ein zügiger Durchritt durch einen der prägendsten Momente der Luxemburger Geschichte, doch mag er bei manchem Leser ein Interesse für diese historische Episode wecken können und auf diesem Wege zur Wahrung der Erinnerung an die Geschehnisse des Winters 1944/45 beitragen. Wer sich gerne tiefergehender mit der Geschichte der Ardennenoffensive in der Gemeinde Reisdorf und darüber hinaus auseinandersetzen möchte, dem/der möchte ich folgende Bücher, Webseiten und Filme ans Herz legen, die auch für die Anfertigung dieses Artikels Verwendung fanden. Auch sei an dieser Stelle auf die Promenade du Souvenir verwiesen, die anhand von 17 Stationen auf beiden Seiten der Our verschiedene historische Ereignisse und Schauplätze rund um die Ardennenoffensive beleuchtet. Im Nationalmuseum der Militärgeschichte in Diekirch lässt sich ebenfalls mehr über die Lokalgeschichte der Ardennenoffensive erfahren.

Ben Kraemer

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Literatur und sonstige Quellen:

- Arens, Bernhard, Chronik Wallendorf (Zeitzeugen Zeitdokumente, Bd. 24), Berlin u. a. 2010.
- MÜLLER, Rolf-Dieter, Der Zweite Weltkrieg. 1939-1945 (Gebhardt. Handbuch der deutschen Geschichte, Bd. 21), Stuttgart ¹⁰2011.
- o. A., Zweiter Weltkrieg. Die schwerste Belastungsprobe für die Bevölkerung, auf: Luxembourg. Let's make it happen, URL: [<https://luxembourg.public.lu/de/gesellschaft-und-kultur/geschichte/zweiter-weltkrieg.html>] (27.11.2020).
- PAULY, Michel, Geschichte Luxemburgs (Beck'sche Reihe, Bd. 2732), München 2011.
- PISSINGER, Irène/PISSINGER, Johny, Gedenkzeremonie zu Héisduerf, auf: Nordlicht TV, URL: [<https://www.nordlicht.lu/programm/4603/gedenkzeremonie-zu-heisduerf/>] (27.11.2020), 45'-50'.
- Promenade du Souvenir, hg. v. Syndicat d'Initiative [Broschüre], Reisdorf o. J.



Holz Maquette vum Kraemer Nic

Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

UGDA Diplomiwverreechung
 un d'Schüler aus der Museksschoul vun de Gemengen
 Reisduerf, Bettenduerf an Tandel .
 26.01.2020



Kanner gi Liichten an Heeschen



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Héichwaasser 04/02/2020



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

BUERGBRENNEN 07/03/20



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune

MASKENVERDEELUNG

Seid Mëtt Mäerz sinn Maske net méi aus eisem Alldag ewech ze denken a wäerten eis och nach di nächsten Méint begleeden.

Am Abrëll krut all Awunner aus der Gemeng 5 Masken vun eiser Regierung gratis offréiert.

An enger 2 Phase sinn nach eng kéier Enn Mee 50 Masken gratis un all Awunner ab 16 Joer verdeelt gi.



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

9. Mee Europadag

Den Europafändel op Hallefmast .Eng kloer Ausso géint Grenzkontrollen an fir een vereent, staarkt an solidarescht Europa. Dofir goufen um Europadag d'Fändelen rëm erop gezunn.
D'Gemengen waren dem Opruff vum Syvicol nokomm an hu sech un der Aktioun bedeelegt.



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Nationalfeierdag 23.Juni 2020



Nationale Commemoratiounsdag 10.Oktober 2020

Un dësem Dag erënnert sech d'Land un de Widderstand vum Lëtzebuerger Vollek géint d' Nazioccupatioun am Zweete Weltkrich.

Dëst Joer ass besonnesch un déi Fraen, Mammen a Meedercher geduecht ginn, déi an hirem jonken Alter an de Reichsarbeitsdienst forcéiert goufen, an oft net méi zréck komm sinn.

Wéinst de Covid-Mesuren war alles am klengen Krees.



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



Kerzen-Recycling

in Zusammenarbeit mit der "Käerzefabrik Peters"

Recyclage des bougies

en coopération avec la "Käerzefabrik Peters"

Kerzen sind nicht nur schön, ihr Wachs ist auch ein hochwertiger Rohstoff. In jedem Haushalt fallen Wachreste und Kerzenstümpfen an, die normalerweise entsorgt werden. Aber was geschieht mit ihnen, wenn sie einmal abgebrannt sind? Denn sie schaden der Energie, die noch in ihnen steckt.

Les bougies ne sont pas seulement belles, leur cire est également une matière première de haute qualité. Chaque ménage a des restes de cire et de bougie qui sont normalement jetés. Mais que leur arrive-t-il une fois qu'ils ont brûlé? Parce que c'est dommage pour l'énergie qui se trouve encore dans eux.

Sammlung und Verwertung ! Collecte et recyclage !

Seit diesem Jahr organisiert die SuperDrecksKëscht® in Zusammenarbeit mit der 'Käerzefabrik Peters' in Heiderscheid die Sammlung von Kerzenresten über die Problemproduktsammlung der SDK®.



Unbenutzte oder nicht ganz abgebrannte Kerzen daher nicht über den Restabfall entsorgen ! Nutzen Sie die mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® oder geben Sie diese in Ihrem Recycling-/Ressourcencenter ab.

Die Kerzenreste werden zunächst im SDK-Center in Colmar-Berg geprüft, ob sie den Vorgaben entsprechen. In der 'Käerzefabrik Peters' werden die Kerzenreste dann bei der Produktion neuer Kerzen, Fackeln und Brennschalen eingesetzt.

Die Wiederverwendung von Kerzen und Kerzenwachs in Luxemburg ist ein gutes Beispiel für Circularökonomie und die Förderung lokaler Produzenten und Kreisläufe.

Machen Sie mit ! Bringen Sie Kerzenreste zur SDK !

Depuis cette année, la SuperDrecksKëscht® organise la collecte des restes de bougies à travers la collecte des produits problématiques de la SDK® en coopération avec la 'Käerzefabrik Peters' à Heiderscheid.

Par conséquent, ne jetez pas les bougies non utilisées ou pas complètement brûlées dans les déchets ménagers ! Utilisez la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou déposez-la dans votre centre de recyclage / de ressources.

Les restes de bougies sont d'abord contrôlés dans le SDK Center de Colmar-Berg pour voir s'ils répondent aux exigences. Dans la 'Käerzefabrik Peters', ils sont ensuite utilisés dans la production de nouvelles bougies, torches et photophores.

La réutilisation des bougies et de la cire de bougie au Luxembourg est un bon exemple d'économie circulaire et de promotion des producteurs et des cycles locaux.

Participez y également. Ramenez vos restes de bougies à la SDK®.



Sicherheits- und Vermeidungstipps Conseils de sécurité et de prévention



- Eine Kerze ist ein offenes Feuer, die Flamme kann bis zu 1400 Grad heiß werden. Kerzen daher immer auf einen festen, hitzebeständigen Untersetzer stellen.
- Dicke Kerzen sollten jedes Mal wenigstens so lange brennen, bis der ganze Brennteller flüssig geworden ist. Sonst brennen sie hohl ab und die Flamme kann verkümmern.

Im Internet finden sich zahlreiche Tipps um Kerzenreste selbst zu recyceln. Hier einige Beispiele:

- Neue Kerzen gießen. Als Docht kann Baumwollgarn oder fertige Dochte genutzt werden. Dies funktioniert wegen unterschiedlicher Wachsorten nicht immer.
- Schmelzfeuer. Dafür braucht man nur ein feuerfestes Keramikgefäß, in das die Kerzenstummel gefüllt werden, und einen dickeren Docht im Halter, der in der Mitte platziert wird.
- Handelsübliche Anzunder enthalten oft Stoffe, die gesundheits- und umweltschädlich sein können. Anzunder aus Wachstresten mit Eierkartons, Sägespänen oder z.B. Nadelbaumzapfen stellen eine umweltfreundliche Alternative dar.

● Une bougie est un feu ouvert et la flamme peut monter jusqu'à 1400 degrés, alors placez toujours les bougies sur un dessous de verre ferme et résistant à la chaleur.

● Les bougies épaisses doivent brûler au moins jusqu'à ce que toute la plaque de brûleur soit devenue liquide. Sinon, ils brûlent en creux et la flamme peut se faner.

Il existe de nombreux conseils sur Internet pour recycler soi-même les restes de bougies. Voici quelques exemples:

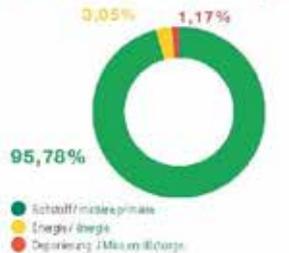
- Verser de nouvelles bougies. Du fil de coton ou des mèches prêtes à l'emploi peuvent être utilisés comme mèche. Cependant, cela ne fonctionne pas toujours en raison des différents types de cire.



- Brûleur de cire. Tout ce dont vous avez besoin est un récipient en céramique ignifuge dans lequel les bougies sont remplies et une mèche plus épaisse dans le support, qui est placée au milieu.

● Les allume-feux disponibles dans le commerce contiennent souvent des paraffines et d'autres substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement. Des allume-feux fabriqués à partir de restes de cire avec des cartons d'œufs, de la sciure de bois ou par ex. des cônes de conifères sont une alternative écologique.

Ressourcenpotential für Kerzen Potentiel de ressources pour bougies



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



Aktionswoche / Semaine myenergy at home

01-05.02.2021 / 9.00 -17.00

Lassen Sie den Energieverbrauch Ihrer Wohnung einschätzen. Vereinbaren Sie noch heute Ihren kostenlosen und neutralen Energiecheck.

Faites évaluer votre consommation énergétique.
Réservez dès aujourd'hui votre diagnostic énergétique neutre et gratuit.



20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % auf Beihilfen für nachhaltige energetische Renovierung und Energieberatung

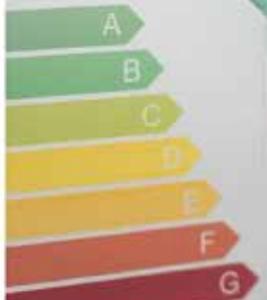
+ 25 % für Heizsysteme mit erneuerbaren Energien



20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % sur les aides pour la rénovation énergétique durable et le conseil en énergie

+ 25% pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables



Co-funded by the European Union

myenergy
8002 11 90

myenergy.lu



Aerenzdallgemeng

Gemeng
Reisduerf

KlimaPakt

Meng Gemeng engagéiert sech.

Partenaire pour une transition
énergétique durableLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Environnement du SecteurLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement DurableLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie

Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



So laden Sie Ihr Elektroauto zuhause!

Die Installation einer Wandladestation in den eigenen vier Wänden ist eine sichere und intelligente Lösung die deutlich die Ladezeit reduziert.

- Empfohlen wird die Installation einer Wandladestation mit einer Ladeleistung von bis zu 11 kW.
- Ab einer Leistung von 7 kW ist eine Verkabelung mit Ihrem intelligenten Stromzähler obligatorisch.
- Lassen Sie die Überprüfung der bestehenden Elektroinstallation des Gebäudes und die Anbringung der Ladestation von einer zertifizierten Elektrofachkraft durchführen!

Sollten Sie Ihr Elektroauto tagsüber laden, besteht die Möglichkeit Ihren selbst produzierten Photovoltaikstrom zu nutzen!



8002 11 90

myenergy.lu

Partner für eine nachhaltige
Energiewende



Chargez votre voiture électrique à domicile !

L'installation d'une borne de charge domestique réduit considérablement le temps de charge et permet une charge sécurisée et intelligente.

- Il est recommandé d'installer une borne de charge murale d'une puissance pouvant aller jusqu'à 11 kW.
- À partir d'une puissance de 7 kW, une connexion à votre compteur intelligent est obligatoire.
- Confiez le contrôle de l'installation électrique du bâtiment et la mise en place de la borne à un électricien qualifié !

En chargeant votre voiture électrique pendant la journée, vous pourrez profiter de l'électricité produite par vos panneaux photovoltaïques !



8002 11 90

myenergy.lu

Partenaire pour une transition
énergétique durable



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune

L'égout n'est pas une poubelle!

Préservons nos ressources en eau

"Ne jetons pas ... dans les toilettes, évier, bouches d'évacuation, cours d'eau,..."

Déchets solides et graisses

Articles d'hygiène (P)
ex.: serviettes hygiéniques, tampons, préservatifs, coton-tiges

Balayures (P)
ex.: déchets de balayage

Graisses (Pc)
ex.: huiles de friture, huiles ménagères

Textiles (P, Cs)
ex.: vieux vêtements, chiffons

Pourquoi ?

Obstruction des réseaux de collecte des eaux usées (égouts - collecteurs) et des canalisations chez les particuliers

Perturbation du bon fonctionnement de la station d'épuration

Dégradation du matériel des stations d'épuration collective

Risque de blesser le personnel des stations d'épuration (en enlevant les lames de rasoir)

Porte atteinte à la flore et la faune

Risque de blessure et de maladie pour les enfants jouant dans l'eau

Enlaidissement des abords des cours d'eau

Lors d'une forte pluie, des déchets peuvent être rejetés dans la rivière au niveau des déversoirs d'orage.

Litière d'animaux (P)

Mégots (P)

Déchets de cuisine (P, C, Cs)
ex.: restes de nourritures, marc de café, épluchures de légumes

Lame de rasoir (P)

Déposons-les ici !

- (P) Poubelle
- (Cs) Collectes sélectives
- (S) SuperDirects/Késchit (L)
- (Pc) Parcs à conteneurs
- (Cv) Collecte de vêtements
- (+) Pharmacies
- (M) Magasins
- (Cb) Centrale de biogaz
- (C) Compost
- (F) Fosse à purin

Autres substances

Carburants (S, Pc)

Produits chimiques (S, Pc)
ex.: peintures, solvants, produits phytosanitaires

Restes agricoles (C, Cb, F)
ex.: résidus de distillation, lait, purin

Pourquoi ?

Perturbation du fonctionnement des stations d'épuration collectives de par la toxicité des produits pour les micro-organismes épurateurs

Source de pollution des cours d'eau portant atteinte à la faune et à la flore aquatique

Diminution de la capacité d'épuration naturelle des cours d'eau

Risque d'explosion à cause de certains produits inflammables

Piles (S, Pc, M)

Médicaments (+, Pc, S)

Huile de vidange (S, Pc)

Eva Hö, élève en 1^{er} de la section artistique du LCO



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune

Der Abfluss ist **kein** Mülleimer!

Zum Schutz unserer Gewässer

Entsorgen Sie diese Stoffe bitte nicht über den Abfluss von Toiletten, Spülbecken oder Strassengullys!

Feste Abfallstoffe und Fette

Hygieneabfälle (Rt)
 Slipenlagen
 Tampons
 Kondome
 Ohrenstäbchen
 Haare

Kehricht (Rt)
 aus Haus
 Hof
 Strasse

Fette (Rh)
 Frittierfett
 Bratfett

Textilien (Rt, A)
 alle Kleider
 Putzlappen

Was richten sie an?

- Verstopfen die Abwasserrohre und -kanäle
 - Verursachen Störfälle in der Kläranlage
 - Beschädigen das Kläranlagenmaterial
 - Verletzen das Kläranlagenpersonal (beim Herausnehmen der Rasierklingen)
 - Verfangen sich im Geäst der Ufervegetation und hindern den Abfluss des Wassers
 - Behindern und verletzen wasserbewohnende Tiere und spielende Kinder
- ⚠ Grobstoffe können bei starken Regenfällen über die Überlaufbecken ungeklärt in den Bach gelangen

Tierstreu (Rt)
 LITIERE
 Katzenstreu
 Vogelsand

Zigarettenkippen (Rt)

Kuchenaabfälle (Rt, K, B)
 Speisereste
 Kaffeesatz

Hierhin damit!

- | | |
|------------------------|-------------------|
| (Rt) Restmülltonne | (+) Apotheke |
| (Bt) Biotonne | (F) Fachhandel |
| (S) SuperDrecksfäsch | (G) Biogasanlage |
| (Rh) Recyclinghof | (K) Kompostanlage |
| (A) Altkleidersammlung | (J) Jauchegrube |

Wassergefährdende Abfallstoffe

Kraftstoffe (S, Rh)
 Benzin
 Diesel

Chemikalien (S, Rh)
 Farben
 Lösungsmittel
 Holz- und Pflanzenschutzmittel

Landwirtschaftliche Restprodukte (K, Bt, Rh, J)
 Brennereirückstände
 Milch
 Gülle
 Silagesickersaft

Was richten sie an?

- Verringern die Reinigungsleistung der Kläranlage aufgrund ihrer schädlichen Auswirkung auf die abwasserreinigenden Bakterien
- Schädigen die wasserbewohnenden Tiere und Pflanzen
- Verringern die natürliche Selbstreinigungskraft der Bäche
- Erhöhen die Explosionsgefahr aufgrund der leichten Entzündbarkeit einiger Stoffe (Kraftstoffe...)

Batterien (S, Rh, F)

Arzneimittel (+, Rh, S)
 Tabletten
 Ampullen

Motoröl (S, Rh)

Eva Ho: élève en 1^{er} de la section artistique du LCD



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune

Medikamenter - Wouhin ?

Medikamente gehören **nicht** in die Abfalltonne, Toilette oder den Waschbecken !

RESSOURCEN
INNOVATION
NACHHALTIGKEIT
CIRCULAR ECONOMY

SDK
SuperDrecksKëscht®



Ne jetez pas les médicaments dans la poubelle, la toilette ou le lavabo !



Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden!

Nutzen Sie die Abgabemöglichkeiten in Ihrer Apotheke sowie der SuperDrecksKëscht® mobil und im Recyclinghof!



CLEVER!



Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier !

Utilisez les opportunités de reprise offertes par votre pharmacie ainsi que la SuperDrecksKëscht® mobile sans oublier les centres de recyclage !

Info: medi.sdk.lu



Die SuperDrecksKëscht® kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.



Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.

Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.



Sortierung - Tri

La SuperDrecksKëscht® prend soin du traitement écologique.

Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.

Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

Achtung !

- Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der SuperDrecksKëscht® angenommen.
- Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschließen!

Attention:

- La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.
- Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de l'Énergie - Santé
Administration de l'environnement

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de l'Énergie - Santé

Syndicat
des Pharmaciens
Luxembourgeois

Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune

SDK RESSOURCEN INNOVATION NOHALTEGKEET CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht

Schadstoffverpackungen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

Emballages de produits nocifs

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !

In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyants spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé



Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleere Behälter zur SuperDrecksKëscht mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht mobile ou le centre de recyclage.



Hinweise - Conseils



Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!



Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.



Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label 'Clever akafen' und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den 'blauen Engel'.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

Circular-Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Energie - Énergie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

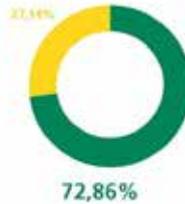
Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.

Ressourcenpotential Schadstoffverpackungen (Säuren, Laugen, Photochemie)

Potentiel de ressources Emballages de produits nocifs (acides, bases, photochemie)



● Rohstoffe / matières premières
 ● Energie / énergie
 ● Inerzgas / gaz inerte

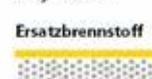


Wichtigste Outputströme
 Les flux plus importants

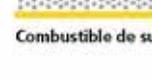
Mahlgut HD-PE



Broyat HD-PE



Ersatzbrennstoff



Combustible de substitution

Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



Ein zweites Leben für Altbrillen

Neue Aktion mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recyclingcentren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Nouvelle campagne avec le soutien des opticiens et des centres de recyclage luxembourgeois

Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der SuperDrecksKeschit®. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der SuperDrecksKeschit® und in den Recyclinghöfen, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la SuperDrecksKeschit®. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la SuperDrecksKeschit®, dans les centres de recyclage et sur demande auprès de votre opticien.

Die Aufbereitung

La préparation

Die SDK hat sich in Abstimmung mit den unterstützenden Partnern dazu entschlossen, sich der in Koblenz angesiedelten Aktion 'Brillen weltweit' anzuschließen, die die Brillen aufbereitet und weiterverbreitet.

Die Aufbereitung beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur reparaturbedürftiger Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.



La SDK, en coordination avec les partenaires de soutien, a décidé de se joindre à l'action «Brillen weltweit» (lunettes mondiales), basée à Coblenz, qui préparera et redistribuera les lunettes.

La préparation comprend :

- nettoyage
- test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs
- réparation des lunettes à réparer à l'aide de pièces existantes
- détermination de la puissance des lunettes
- création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires
- enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables
- recyclage matière des lunettes non utilisables

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.

Info: brillenweltweit.de

Welche Eigenschaften sind wichtig?

Quelles propriétés sont importantes ?

„Brillen weltweit“ ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer fachgerechten Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Mitarbeiter einer gemeinnützigen GmbH. „Brillen Weltweit“ ist Europas größte Unternehmung für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermeister. Neben 350 Sammelstellen in Deutschland gibt es weitere in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.

«Brillen weltweit» est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.

Le traitement des lunettes est effectué par les employés d'une société à but non lucratif. «Brillen weltweit» est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. En plus des 350 points de collecte en Allemagne, il en existe d'autres en Suisse, au Liechtenstein, en Belgique et maintenant aussi au Luxembourg.

La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



Circular Economy im Landwirtschaftsbetrieb !

Sammlung und Verwertung von Abfallprodukten in der Landwirtschaft

Économie circulaire dans l'agriculture!

Collecte et recyclage des produits de déchets dans l'agriculture

Lange war es in der Landwirtschaft noch möglich, weitgehend geschlossene Kreisläufe zu erhalten und Abfälle im Betrieb zu minimieren. Aber auch hier haben Kunststoffe und Verpackungen Einzug gehalten und bei der Instandhaltung von Gebäuden und Maschinen fallen Produkte wie Altmetalle, Elektroteile, Leuchtmittel oder Altöle an. Oft liegen die Mengen weit über dem, was in ländlichen Privathaushalten üblich ist. Hinzu kommen Pflanzenschutzmittelverpackungen und gegebenenfalls auch Reste von Pflanzenschutzmitteln.

Falls es hier Fragen oder Probleme gibt, können sich auch landwirtschaftliche Betriebe an die SuperDrecksKëscht® wenden. Die SDK® für Betreiber ist ein kostenloses Angebot des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung (in Zusammenarbeit mit Chambre des Métiers und Chambre de Commerce). Im Vordergrund steht immer die kostenlose Beratung. Die Abfallentsorgung erfolgt in der Regel weiter über die bestehenden Strukturen. In Sonderfällen z.B. bei problematischen Abfällen wie Altölen steht die SuperDrecksKëscht® auch als Entsorger zur Verfügung.

Was bietet die SuperDrecksKëscht® für die Landwirtschaft ?

- Beratung, Information und Weiterbildung (SDK-Akademie) z.B. in Zusammenarbeit mit dem Maschinering und der ASTA*
- Vermeidung und Verwertung, Organisation der Agrarfoliensammlung in Zusammenarbeit mit der ASTA* und Maschinering
- Tipps zur ökologischen Behandlung und Lagerung von Altprodukten
- Dokumentation und Zertifizierung mit dem Label SuperDrecksKëscht®, dem Gütezeichen für umweltgerechte Abfallwirtschaft

* Administration des services techniques de l'agriculture

Die Sammlung von Agrarfolien erfolgt bereits seit mehr als 20 Jahren. Inzwischen werden auch weitere Kunststoffe wie Netze und Schnüre gesammelt. 2019 wurden in Luxemburg insgesamt 1377 t gesammelt, davon 635,5 t Silofolien und 556 t Ballenfolien. Auch Sondersammlungen von Reifen und Pflanzenschutzmittelverpackungen wurden durchgeführt.

Longtemps, il était encore possible de maintenir des circuits largement fermés dans l'agriculture et de minimiser les déchets au sein de l'exploitation. Mais, dans ce secteur, les matières plastiques et les emballages ont fait leur apparition et des produits comme des vieux métaux, des pièces électriques, des lampes ou des huiles usagées résultent maintenant de la maintenance des bâtiments et des machines. Souvent, les quantités sont largement supérieures à ce qui est habituel dans les foyers ruraux. En plus ils existent des emballages de pesticides et éventuellement des résidus de pesticides.

Si des questions ou des problèmes existent dans ce domaine, les entreprises agricoles peuvent aussi se tourner vers la SuperDrecksKëscht®, action du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable (en collaboration avec la Chambre des Métiers et la Chambre de Commerce). Les conseils gratuits sont toujours au premier plan. L'élimination des déchets s'effectue en général via les structures existantes. Dans les cas spécifiques, par exemple pour les déchets problématiques comme les huiles usagées, la SDK® est aussi disponible en tant qu'entreprise de collecte.

Ce que la SuperDrecksKëscht® offre pour l'agriculture :

- Conseils, information et formation (SDK-Akademie), par exemple en collaboration avec le Maschinering et l'ASTA*
- Prévention et recyclage, organisation de la collecte des films agricoles en collaboration avec ASTA* et le Maschinering
- Conseils en vue du traitement et du stockage écologiques
- Documentation et certification avec le Label SuperDrecksKëscht® pour une gestion écologique des déchets

La collecte existe depuis plus de 20 ans. Entretemps d'autres plastiques tels que des filets et des ficelles sont également collectés. En 2019, un total de 1377 tonnes a été collecté au Luxembourg, dont 635,5 tonnes de films d'ensilage et 556 tonnes de films d'enrobage. Des collectes spéciales de pneus et d'emballages de pesticides ont également été réalisées.



Sammlung durch Maschinering und SuperDrecksKëscht® im Auftrag von:



Collecte par le Maschinering et SuperDrecksKëscht® au nom de:

Informationen zur Verwertung und zum Ressourcenpotential von Abfallprodukten, incl. der Produkte aus der Landwirtschaft:
www.ressourcenpotential.com



Informations sur la valorisation et le potentiel de ressources des déchets, y compris les produits agricoles sur:
www.potentiel-de-ressources.com

Aktuell gibt es 89 angeschlossene Landwirtschaftsbetriebe, davon 15 labelprämiert
Il y a actuellement 89 fermes affiliées, dont 15 labellisées

Bakona s.à.r.l. - 9, rue Nachtbann - L-5955 Itzig
Bio Man Biométhanisation Mangel - 1, Buchholzerhaff - L-6925 Flaxweiler
Biogas Our sàrl - 1a, route de Diekirch - L-9834 Holzthum
Biogas an der Atert - 35, rue de Reichlange, L-8508 Redange
Biohaff Toodlermillen - 1, op der Millen - L-9181 Tadtler
Dixen Horses - 30, op Hohlber - L-9639 Boulaide
Exploitation Agricole Ferme Mathay - 19 Op der Fléiber - L-9378 Flebour / Michelau
Exploitation Agricole Houtmann - 12, an Uerbech - L-7418 Buschdorf
Exploitation Agricole Kaes - Henkesbësch - L-9835 Hoscheiderdickt
Exploitation Agricole Weiler - 7, an der Gaass - L-9457 Landscheid
Maraicher Kirsch - 301, rue des sept-Arpens - L-1149 Luxembourg
Mathélef a.s.b.l. Mutterter Haff - 12, um Kinert - L-6334 Moutfort
Naturgas Kielen s.c. - Route N12 - L-8295 Kehlen
Piet Van Lwijk s.à r.l. - 1, rue de Müllerthal - L-8211 Consdorf
Reidstall Kempemillen - Kempenmiller - L-8374 Hobscheid



Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



ESSEN AUF RÄDERN

SERVIOR 

DEN ALTER LIEWEN

Unsere Gemeinde bietet allen Bewohnern, die nicht mehr eigenständig kochen können oder wollen, die Dienstleistung „Essen auf Rädern“ an. Hierfür arbeiten wir mit SERVIOR zusammen.

MENÜAUSWAHL

Auf einem Wochen-Menüplan können Sie zwischen zwei Hauptgerichten, jeweils angeboten mit Suppe, Salat und Nachspeise, wählen. Außerdem werden auch spezielle Menüs für Diabetiker sowie Gerichte ohne Fleisch oder ohne Salz angeboten.

ZUBEREITUNG

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich frisch zubereitet und appetitlich auf Porzellantellern angerichtet. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Bestätigt:


Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savourez le Luxembourg

LIEFERUNG

Die Menüs werden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box ausgeliefert. Die Mahlzeiten für Sonn- und Feiertage werden jeweils am Vortag mitgeliefert. Sie entscheiden, wie oft Sie diesen Service nutzen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

ZUBEREITUNG ZUHAUSE

Die Menüs können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden. Zum Aufwärmen müssen Sie lediglich eine einzige Taste drücken.



ANMELDUNG & ABRECHNUNG

Bitte wenden Sie sich einfach an Ihre Gemeinde, wenn Sie sich anmelden möchten.

Schon wenige Tage nach Ihrer Anmeldung für diesen Service erfolgt die erste Belieferung. Die Rechnung erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.



» Weitere Informationen finden Sie auf servior.lu

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



REPAS SUR ROUES

SERVIOR 

DEN ALTER LIEWEN

Notre commune propose à tous ses résidents, qui ne peuvent ou ne veulent plus cuisiner, de profiter du service «Repas sur roues». Pour ce service, nous collaborons avec Servior.

CHOIX DU MENU

Un plan de menu hebdomadaire vous propose un choix entre deux plats principaux accompagnés d'une soupe, d'une salade et d'un dessert. Des alternatives pour diabétiques, ainsi qu'un régime alimentaire sans viande ou sans sel sont également proposés.

PRÉPARATION

SERVIOR accorde un soin particulier aux produits frais et régionaux. Les plats sont préparés fraîchement de manière quotidienne et dressés de façon appétissante dans des assiettes en porcelaine. Les plats individuels sont ensuite emballés de manière hygiénique et aussitôt refroidis. De cette façon, le goût et les substances nutritives sont préservés.

Certifié:


Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savourez le Luxembourg



LIVRAISON

Les plats sont livrés du lundi au samedi, ceci dans un emballage très pratique. Les repas du dimanche et des jours fériés sont livrés la veille. C'est vous qui déterminez la fréquence à laquelle vous faites appel au service: quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période fixe.

PRÉPARATION À LA MAISON

Les menus se gardent au réfrigérateur jusqu'à 36 heures et se réchauffent facilement en appuyant sur un seul bouton.



INSCRIPTION & FACTURATION

Pour vous inscrire prenez tout simplement contact avec votre commune.

La première livraison se fait à court terme dans les jours qui suivent l'inscription au service.
La facture vous sera envoyée par votre commune.

» Plus d'infos sur servior.lu

Liewen an der Gemeng – Vivre dans la commune



SORTIERANLEITUNG FÜR



CONSIGNES DE TRI

| BIOMÜLL | ALTGLAS | ALTPAPIER | VERPACKUNGEN | BIODÉCHETS | VERRE CREUX | VIEUX PAPIERS | EMBALLAGES |
|---|--|---|--|--|--|--|---|
| NUR FESTER BIOMÜLL | NUR HOHLGLAS | NUR SAUBERES PAPIER | NUR LEERE VERPACKUNGEN MAX. 5 LITER | SEULEMENT BIODÉCHETS SOLIDES | SEULEMENT VERRE CREUX | SEULEMENT VIEUX PAPIER PROPRES | SEULEMENT EMBALLAGES VIDES MAX. 5 LITRES |
| Eier- u. Nusschalen  | Glasconserven  | Papier  | Plastikflaschen u. -fakons  | Drehs / coquilles  | Bocaux  | Papiers  | Bouteilles et fakons en plastique  |
| Gelochte Lebensmittel  | Weißglas  | Zeitungen u. Magazine  | Metallpackungen  | Nourriture cuite  | Verres blancs  | Journaux / magazines  | Emballages métalliques  |
| Sonstige Küchenabfälle  | Farbiges  | Papperpackungen u. Kartonagen  | Getränkkartons  | Autres déchets de cuisine  | Verres colorés  | Emballages en carton  | Cartons à boissons  |
| Gartenabfälle  |  |  | Plastiköfke, -becher u. -schalen  | Déchets de jardin  |  |  | Pots, gobelets et barquettes en plastique  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  www.sidec.lu | www.valorlux.lu VALORLUX | |  www.sidec.lu | www.valorlux.lu VALORLUX | |  www.valorlux.lu VALORLUX | |

SUPER DRECKS KËSCHT 2021

| Gemeinde | Tag | Datum | Zeit | Standort / Ortschaft |
|----------|------------|------------|----------|---|
| Reisdorf | Dienstag | 18.02.2021 | ab 07.00 | Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf / Hoesdorf |
| Reisdorf | Freitag | 07.05.2021 | ab 07.00 | Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf / Hoesdorf |
| Reisdorf | Mittwoch | 17.08.2021 | ab 07.00 | Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf / Hoesdorf |
| Reisdorf | Donnerstag | 18.11.2021 | ab 07.00 | Bigelbach /Reisdorf/Wallendorf / Hoesdorf |

Kommissiounen — Commissions consultatives

Emweltkommissioun: 13. Januar 2020



Mir sammelen Chrëschtbeemercher an Samsdes, den 09.01.2021
Collecte des sapins de Noël Samedi 09.01.2021

Dag vum Bam 14. November

Am Kader vum Nationalem Dag vum Bam ass dëst Joer e Käschtbam
an der rue de la Gare zu Reisduerf geplanzt gi.



Veräiner – Clubs et associations

Gaard an Heem

11/12/2019

Am Kader vun der Seniorenfeier huet de Coin de Terre et du Foyer e Check vun 2000 € un d'Kierchefabrick Reisduerf iwwerrecht fir di lafend Arbichten un de Kierchen aus der Gemeng ze verrichten.

Et gouf e gemittlichen Nomëtteg zesummen verbruecht!



Veräiner – Clubs et associations

Syndicat d'Initiative

Tourist Info 2021 – Studente gesicht

Fir d'Touristesaison 2021 sicht de Syndicat d'Initiative erëm 3-4 Studenten oder Studentinne fir d'Gäscht an der Tourist Info ze betreien. Doriwwereraus besteet och d'Méiglechkeet an der Regioun Mëllerdall en anere Job am Tourismus unzehuelen, jee no Disponibilitéit.

| | | |
|------------|---|---------|
| Päischten: | Freides 21. Mai bis Méindes 24 Mai | 4 Deeg |
| Am Summer: | Samschdes 26. Juni bis Sonndes 22. August | 62 Deeg |

Dir sollt zu dem Zäitpunkt 18 Joer hunn, idealerweis e Führerschäin an d'Méiglechkeet en Auto kënnen ze notzen.

Déi interesséiert Studente sollen esou bal ewéi méiglech dem Paul MATHIAS, mathiasp@pt.lu, Gsm 621797110, Präsident vum S.I. hir Intentioun matdeele fir e reiwungslosen Informatiouns-austausch um lokale Plang ze garantéieren.

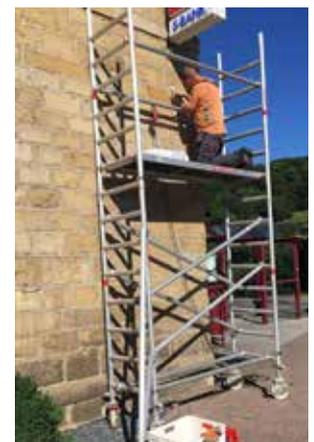
Ufangs Mäerz 2021 wäert de Ministère des Classes Moyennes / Direction du Tourisme, deen d'Päieen vun de Studente bezilt, den appel de candidature erausschécken.

Jidder interesséierte Student gëtt dee Moment drun erënnert offiziell seng Kandidatur eranzerechen.

Den ORT (Office Régional du Tourisme) Régioun Mëllerdall ass zoustänneg fir déi allgemeng Gestiouen vun de Vakanzenjobs.

De Syndicat d'Initiative ass zoustänneg fir déi lokal Koordinatioun am Alldag an d'Comptabilitéit vun de geschaffte Stonnen.

Wieder Infoen op: guichet.lu / citoyens / emploi / types de contrat et régimes de travail / contrats pour jeunes actifs / conclure un contrat d'étudiant pendant les vacances scolaires.



Veräiner – Clubs et associations

Nuetswanderung mat dem Syndicat d'Initiative

Den 11. Januar hunn sech 50 Wanderer op de Wee gemaach fir e flotten Nuetstour bei herrlechem Vollmond. Nieft de Leit vun hei waren awer och Gäscht aus dem Süden, der Musel an dem Zentrum dobäi.

Vum Centre Polyvalent gong et iwwer de Wanderwee R2 duerch d'Virstad, de Reisselt iwwert d'Wanderbréck op der Wäisser Iernz, an dunn stramm erop op d'Koop. Do war du mol fir Zäit sech ze erblosen. Um Wanderwee R3 gong et dunn méi gemittlech iwwer de Bierg bis bei de Ënnerstand am Jongebësch.

Hei war eng Paus mat Glühwäin, Kakao, Kuch deen eis Damme gebak haten an eng Drëpp fir duerno.

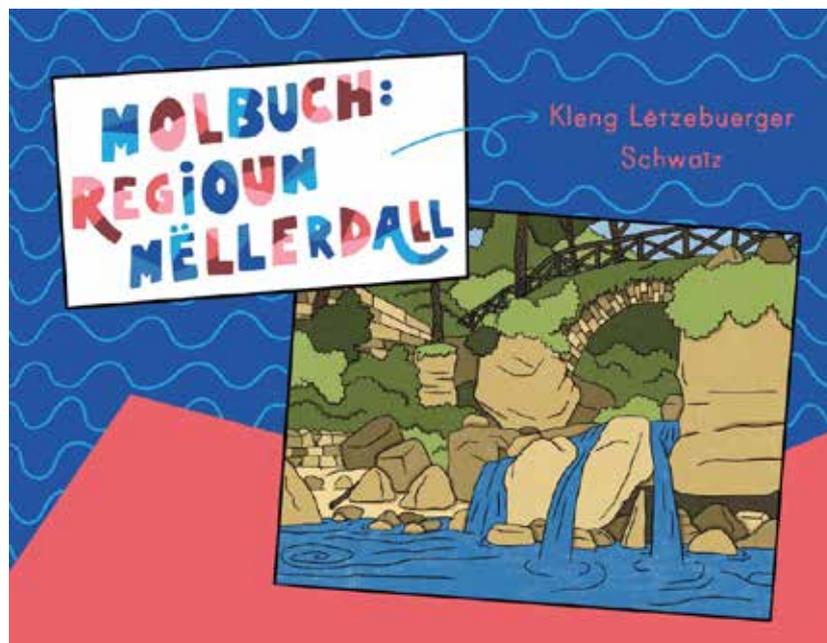
Mat Fackele fir de weidere Wee ze beliichte gong et dunn erof op Méischtref a laanscht Sauer zeréck an de Centre polyvalent.

D'Ierbessen oder Bounenzopp déi eis Dammen nom Tour hei zerwéiert hunn huet wuel jidderengem gutt geschmaacht.



Veräiner – Clubs et associations

D'Syndicats d'Initiative aus de Regioun Mëllerdall hun e flott Molbuch zum
Verkaafspräis vu 4,5 € erausbruecht.



Veräiner – Clubs et associations

Syndicat.

De Bunker beim Schoofsbauer zu Wallendorf gött erëm an d'Reih gesaat fir de Besuch. Aus Corona-Sëcherheitsgrënn schaffe mir de Moment do awer net méih als Equipe.



Saint Sylvestre

A tous les habitants de la commune de Reisdorf !

Pour des raisons de sécurité, l'administration communale prie les habitants de ne pas lancer des pétards, fusées ou d'autres feux d'artifice pendant la Saint-Sylvestre. Au cas où cela semble indispensable, nous vous prions de bien vouloir veiller à ne pas lâcher ces pièces dans les agglomérations, surtout pas aux alentours des étables et des granges et d'enlever tous les déchets.

Veuillez s.v.pl. respecter les recommandations sanitaires du Ministère de la Santé.

Merci de votre compréhension.

Le collège échevinal vous souhaite une bonne et heureuse année 2021 !

Sylvesternacht

An alle Einwohner der Gemeinde Reisdorf !

Die Gemeindeverwaltung bittet die Einwohner, aus Sicherheitsgründen in der Sylvesternacht möglichst keine Feuerwerkskörper abzuschießen. Falls dies jedoch unerlässlich erscheint, bitten wir Sie, unbedingt zu beachten, die Raketen wegen Brandgefahr nicht in Wohngebieten, insbesondere nicht in der Nähe von Ställen und Scheunen zu benutzen und anschließend alle Abfälle zu beseitigen.

Bitte beachten Sie die empfohlenen Hygienemaßnahmen des Gesundheitsministeriums.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Der Schöfferrat wünscht allen Einwohnern ein glückliches neues Jahr 2021 !



*Schéi Chrëschtdeeg
an e gudde Rutsch
an d'neit Joer 2021
Bleiwet gesond.*

